

提名表格

NOMINATION FORM

- 郵遞提交以郵戳日期為準
- 每校最多可提名 **兩位藝術大使**

歡迎透過以下方法提交提名表格：

1. 網上提交 (只適用於曾參加計劃的學校)：於網頁 www.aaiss.hk 直接輸入及上載提名資料；或
2. 郵寄 / 親身提交：填寫此份提名表格並連同所需資料提交至本局辦事處。表格可自行影印，或於計劃網頁內下載。

截止提名日期
 Submission Deadline

21.12.2018 星期五
 Friday

- Postal application:
 The postmark date will be the submission date
- Each school can nominate **2 arts ambassadors**

You may either submit the nomination via:

1. Online submission (only applicable to past participating schools): Register and upload the documents at the website www.aaiss.hk; OR
2. By post or in person: Photocopy or download the nomination form from the website and submit the nomination form to the HKADC Administration Office.

請貼上學生相片
 Please affix the student's photo here

A 學校資料 School Details

學校名稱

School Name 中文 Chinese

英文 English

學校地址

School Address 中文 Chinese

英文 English

學校網址

School Website

電話

Tel.

傳真

Fax

類別

Type

小學 PRI

中學 SEC

特殊學校 SP

B 負責老師資料 Teacher-in-charge's Particulars

負責老師姓名

Name of Teacher-in-charge 中文 Chinese

英文 English

主要任教科目

Teaching Subjects

手提電話

Mobile

電郵

Email

C 獲提名學生資料 Nominee's Particulars

1. 個人資料 Student's Personal Details

姓名

Name 中文 Chinese

英文 English

性別

Sex

男 M

女 F

出生年份

Year of Birth

就讀年級

Class

聯絡電話

Contact Tel.

學生 Student

家長 Parent

電郵

Email

住宅地址

Home Address 中文 Chinese

英文 English

2. 藝術興趣 Interested Artform

可選擇多於一項，並列明藝術類別

例如：音樂 - 鋼琴_G8，小提琴_G8。(G8代表8級)

You may tick more than one artforms.

Please specify the artform category in details.

e.g. Music - Piano_G8, violin_G8. (G8 represents Grade 8)

文學藝術 Literary Arts

音樂 Music

視覺藝術 Visual Arts

電影 / 媒體藝術 Film/Media Arts

舞蹈 Dance

戲曲 Xiqu

戲劇 Drama

其它 Others

D 獲提名學生填寫 To be Completed by the Nominee

請選擇以約 250 字中文或英文回答以下問題，讓我們更認識你的藝術經驗和期望，並附上活動或作品相片以供參考。本局有可能把內容安排在報章內刊登。

Please write an article of the following topic in around 250 words either in Chinese or English to share with us your arts experience and expectations. Please attach activity or artworks photos as reference. We may publish it in newspaper columns according to the information provided.

試分享下列其中一項：

- 近期創作的一件作品
- 參與藝術活動的經驗
- 學習藝術難忘的回憶

Please share one of the followings:

- A piece of artwork you create recently
- Experience of participating in arts activities
- Unforgettable memories in learning arts

你會如何在校內履行推廣藝術的使命？

How will you fulfil the mission of arts promotion in school?

如表格位置不敷，可另紙書寫。
Please use separate sheets where necessary.

新安排 New Arrangement

E 活動津貼 Activity Allowance

凡符合「綜合社會保障援助(綜援)計劃」或「在職家庭津貼計劃」(「低收入在職家庭津貼計劃」)申請資格的藝術大使，可申請五百元活動津貼，以資助參與藝術活動的交通費、入場費等開支。申請資助之大使必須出席提名指引所列的核心藝術活動，完成所有活動後，並於學年完結前由推薦老師簽名確認已履行在校內推廣藝術的承諾，方可獲發津貼，津貼將會以劃線支票形式發放。請藝術大使在提交提名表格時一同遞交相關證明文件。

Nominated students who are eligible for "Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme" or "Working Family Allowance Scheme"(Low-income Working Family Allowance Scheme) can apply for a \$500 activity allowance to subsidise travel expenses, admission fees and other expenses for participating in arts activities. Subsidy will be disbursed by crossed cheque after students have completed the compulsory arts activities and the nominating teacher has confirmed the fulfilment of pledges on promoting arts in school by the end of academic year. Please submit the relevant supporting documents together with the nomination form.

獲提名學生**欲申請**活動津貼，校方已確認符合資格，並已夾附相關證明文件。
The nominated student **would like to apply** for the activity allowance. The school confirms his/her eligibility and has enclosed relevant certification.

獲提名學生**毋需申請**活動津貼。
The nominated student **will not apply** for the activity allowance.

請以正楷填寫支票抬頭名稱。
Please write down the payee name in block letters.

請注意，個別銀行不接納 18 歲以下之戶口持有人存入支票，建議支票抬頭為提名學生之家長姓名
Note: Cheque deposit may not be accepted for an account holder aged under 18. Please write down the parent's name in the cheque payee column.

支票抬頭名稱
Cheque payee name

支票抬頭為
Identity of cheque payee

家長(父/母) Parent
 學生本人 Student

學生簽署
Student's signature

學生姓名
Name of the student

日期
Date

家長簽署
Parent's signature

家長姓名
Name of the parent

日期
Date

F 校方推薦原因 Recommendations by School

由校長或負責老師填寫

To be completed by School Principal or Teacher-in-charge

G 聲明 Declaration

本人 已盡力確保所提供的資料全屬確實無訛；

明白並同意所提供的學校及學生資料將用作確認提名及有關宣傳推廣用途。

I hereby declare that the information provided in this nomination is, to the best of my knowledge, complete and accurate.

I understand and agree that the school and student information provided will be used for the confirmation of the nomination and promotion of this scheme.

校長簽署

Principal's Signature

學校印鑑

School Chop

校長姓名

Principal's Name

日期

Date

個人資料

根據個人資料（私隱）條例規定，提名人及獲提名人所提供的資料只用作審核提名人是否符合成為校園藝術大使的要求，或經提名人及獲提名人同意下或法律規定下之其他用途。如提名人欲查閱或更正個人資料，請以書面方式致函香港鯽魚涌英皇道 1063 號 10 樓香港藝術發展局辦事處。

Personal Data

According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, personal information submitted by the nominators to nominees on the application forms will be used only for the purposes for which it was originally collected. Personal data provided to and retained by the organiser will only be disclosed or used for other purposes with the consent of the nominators and the nominees or as required by law. You have the right to make access to personal data held on you by the Hong Kong Arts Development Council and to have any inaccuracies in such data corrected. Data access and/or correction requests should be in writing and addressed to the Hong Kong Arts Development Council, 10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

提名指引 NOMINATION GUIDELINES

證書及活動津貼 (新安排)

證書

獲提名學生於學年完結前，需完成以下項目，方可獲發證書：

- 履行在校內推廣藝術的承諾，並由推薦老師簽名確認
- 出席兩項核心活動

如未能出席任何一項核心活動，需於活動完結後一個月內向辦事處提交：

- 附有負責老師及學校蓋印之請假信；以及
- 自行觀賞藝術演出 / 展覽的觀後感想

活動津貼

- 由第十一屆起，計劃將以活動津貼取代過往的獎學金，為有需要的藝術大使補貼參與藝術活動的交通費、入場費等開支的用途。
- 凡符合「綜合社會保障援助 (綜援) 計劃」或「在職家庭津貼計劃」(「低收入在職家庭津貼計劃」) 申請資格的藝術大使，可申請五百元活動津貼。
- 藝術大使在提交提名表格時須一同遞交相關證明文件，並完成上述獲取證書的要求。

計劃目的

「校園藝術大使計劃」是香港藝術發展局一個藝術推廣計劃，透過獎勵中、小學校內具出色藝術表現，又富有推動藝術使命感的學生，委任他們成為校園藝術大使，期望在學界凝聚一股藝術新力量，以達致以下的目的：

- 提倡藝術教育對個人及未來社會發展的重要性；
- 嘉許在藝術學習和實踐上表現出色，並樂意與人分享的學生，表揚他們所付出的努力；
- 鼓勵藝術大使積極參與藝術活動、擴闊視野並與人分享；
- 凝聚藝術大使的力量，鼓勵學生善用其藝術才華和熱誠服務社會，讓社會人士認識藝術教育的好處。

Certificate and Activity Allowance (New Arrangement)

CERTIFICATE

All nominated ambassadors should fulfil the following requirements within the academic year in order to obtain a certificate:

- Promote arts at school as the fulfilment of pledges and being confirmed by the nominating teachers
- Attend two compulsory activities

Ambassadors who are unable to attend the compulsory activities are required to submit documents to the HKADC Administration Office within one month after the event:

- Leave Application Letter with teacher's signature and school chop, and
- Art performance/ exhibition review

ACTIVITY ALLOWANCE

- Starting from the 11th edition, an activity allowance is introduced to replace the former scholarship. Ambassadors who are financially in need can apply for the allowance to subsidise travel expenses, admission fees and other expenses for participating in arts activities.
- Nominated students who are eligible for “Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme” or “Working Family Allowance Scheme”(Low-income Working Family Allowance Scheme) can apply for a \$500 activity allowance.
- To apply, ambassadors are required to submit relevant supporting documents together with the nomination form and fulfil the above requirements of obtaining certificate.

Objectives

The Arts Ambassadors-in-School Scheme organised by the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) is an arts promotion scheme for primary and secondary schools. By appointing students with an interest in the arts, a willing mind and the spirit to serve as arts ambassadors for their schools, the scheme aims to form a new synergy of art to achieve the following objectives:

- To advocate arts education as an empowering tool for individuals and the future development of the society;
- To commend efforts in learning and practising the arts, and recognise students who demonstrate excellence in and commitment to the participation and sharing of the arts;
- To encourage the active participation and sharing of artistic passion and widen the horizons of the arts ambassadors;
- To raise awareness of the contribution of arts education to social and cultural development by pooling together artistic talent among the arts ambassadors and sustaining their spirit for community service for the benefits of all.

2018年11月 — 開始接受提名

全港註冊中學及小學，包括官立、資助、私立、國際學校及特殊學校均可參加。每間學校最多可提名兩位同學為藝術大使。

提名方法及準則

獲提名學生的藝術專長可以是文學藝術、音樂、視覺藝術、電影及媒體藝術、舞蹈、戲曲或戲劇，並具備以下條件：

- 富有藝術才華和創意
- 積極參與校內外的藝術活動
- 充分善用其藝術才華和熱誠服務他人
- 主動推廣並與人分享藝術的樂趣

注意：曾獲委任為「校園藝術大使」的學生不能重覆獲同一學校提名

Open for Nomination — November 2018

Registered primary and secondary schools in Hong Kong, including government schools, government subsidised schools, private schools, international schools and special schools, are eligible for participation. Each school is allowed to nominate TWO students to be the arts ambassador.

Method of Nomination and Criteria

The nominated students may be accomplished in either one or more disciplines of the arts: literary arts, music, visual arts, film and media arts, dance, xiqu, drama, according to the following criteria set forth by the HKADC. The nominees should:

- Possess artistic talent and creativity
- Show active participation in arts activities both inside and outside the school
- Fully utilise artistic creativity and passion to serve people and society
- Take the initiative to promote and share the joy of art

Note: A student who had been nominated as the arts ambassador before, cannot be nominated again by the same school.

2018年12月21日 — 截止提名日期

網上提名

學校必須於截止日期前，於網上直接輸入及上載提名資料（只適用於曾參加計劃的學校）；或

郵寄 / 親身提交至：

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓香港藝術發展局辦事處，郵寄表格信封面請註明「第十一屆校園藝術大使計劃」，並請確保投寄郵件時支付足夠郵資；本局不接受以傳真或電子郵件方式提交的提名表格。

Deadline for Nomination — 21 December 2018

Online Nomination

The school must register and upload the documents at the website before the deadline (Only applicable to past participating schools); OR

By Post or in Person

Submit to the HKADC Administration Office, 10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong by post or in person. Please mark "the 11th Arts Ambassadors-in-School Scheme" on the envelope and **ensure your mail items bear sufficient postage before posting**. The HKADC does not accept nominations sent by fax or email.

2019年2月 — 確認藝術大使名單

每間學校最多可提名兩位學生，本局不會進行任何遴選，在核實資料無誤後，提名即獲確認。

Confirmation of the Ambassadors' List — February 2019

Each school is allowed to nominate **TWO students**. Information will be verified by HKADC but no selection exercise will be done.

2019年2至7月 —

多元化藝術活動（核心活動）

以下活動特別為所有藝術大使而設，讓同學認識藝術的多元化，啟發無盡創意。

敢創·藝術營

為期一天的日營，將帶領學生透過有趣活潑的體驗式活動，走進藝術作品的世界，從而瞭解藝術創作過程、藝術元素的整合，主要活動包括作品欣賞、創藝活動及分享交流。透過展示及反思接觸藝術的經驗，加強表達及分享的能力。

校園藝術大使大派對

大派對將於香港伊利沙伯體育館舉行，以遊藝會的形式，透過展覽、舞台表演、分享會、創藝藝術攤位、藝術體驗工作坊等活動，讓大使帶領同儕及親友一同參與，分享藝術體驗及成果。

Fabulous Arts Activities —

February to July 2019 (Compulsory)

Ambassadors are required to take part in the following comprehensive arts activities to develop creativity and new perspectives.

Creative+ Arts Camp

The Creative+ Arts Camp is a full day programme to lead students into the world of artists' work, to understand the arts creation process and the interaction of arts elements through lively and interesting activities. Students will take part in artwork appreciation, arts creation activities and interactive sharing sessions.

AAiSS Finale Party

A one-day finale party will be held at the Queen Elizabeth Stadium. Through activities such as exhibitions, stage performances, sharing sessions, creative arts booths and arts experience workshops, arts ambassadors can share their arts experience and learning outcomes with their peers and relatives.

其它活動

鼓勵藝術大使積極參與下列藝術活動，個別活動可帶領同學參加。

深化藝術課程 2019

課程為期約三個月，透過理論及實踐，讓藝術大使發展興趣及更深入認識其藝術範疇。

夏日約會

藝術大使可親身與藝術家交流，體驗不一樣的藝術經歷。

藝術同行（中學組）

以一系列的活動加強藝術大使在藝術評賞和藝術教育推廣方面的知識和技巧。

Other Activities

Arts ambassadors are encouraged to participate in the following activities. They may also invite fellow students to join individual activities.

Arts Enhancement Courses 2019

The three-month course encourages arts ambassadors to develop their interests and gain more in-depth knowledge of the art form through theories and practices.

Summer Rendezvous

Arts ambassadors will have the chance to meet local artists for exchange.

Arts Buddies (Secondary School Division)

Series of activities to strengthen arts ambassadors' knowledge and skills for arts appreciation and the promotion of arts education.

規則備註

學校必須遵守本局制定的參加規則：

- 獲提名學生所獲得的獎項、證書等資料無須提交本局；
- 學校提供的所有資料，將不予發還；
- 本局保留接受、拒絕或否決任何提名，以及一切有關本計劃內容之修改的最終權利。獎項結果最終由本局決定；
- 如學生因事未能出席活動，校方必須於活動前以書面形式向本局請假。

Conditions of Application

Participating schools must adhere to all rules and regulations set out by the HKADC:

- Nominees are not required to submit proofs of awards or copies of certificates with their applications;
- All materials submitted are non-returnable;
- The HKADC reserves the right to accept, refuse or reject any nomination and to change the terms and contents of the scheme. The decision of HKADC as to who the awardees are shall be final and binding on all participants.
- School must notify the HKADC in advance, in writing, if the student is unable to attend the activities.

查詢 Enquiry

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

aaiss@hkadc.org.hk
2820 1036 / 2820 1096

校園藝術大使計劃
Arts Ambassadors-in-School Scheme
www.aaiss.hk

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
www.hkadc.org.hk